

Der Abend

nach einem Text von Friedrich Schiller
für 16-stimmigen gemischten Chor op. 34/1 (1897)

Richard Strauss
(1864–1949)

Sehr ruhig (tranquillo assai)

pp
I Strah - - - - -
Bright

Soprano
II *p* Sen - - - ke, strah - len - der Gott!
Sink, - - - - - thou bright beam-ing god!

III *p* Sen - - - ke, strah - len - der Gott!
Sink, - - - - - thou bright beam-ing god!

IV *p* Sen - - - ke, strah - len - der
Sink, - - - - - thou bright beam-ing

pp
I Strah - len - der Gott!
Bright beam - ing god!

Alto
II *pp*
III Strah - len - der Gott!
Bright beam - ing god!

IV *pp*
Strah - len - der Gott!
Bright beam - ing god!

Tenore
I *pp* Strah - - - - -
Bright

Basso
I
II
III
IV

6

len - der beam - ing
Gott! god!
Sen Sink,

pp
Strah Bright

p
Sen - - ke, strah - len - der
Sink, thou bright beam - ing

Gott!
god!

Sen - - ke,
Sink, thou

Sen Sink, - - ke, thou
strah bright

sf
Sen Sink, - - ke!
Sink, now!

pp
strah Bright

Sen Sink, - - ke!
Sink, now!

len - der beam - ing
Gott! god!

pp
Strah Bright

con espressione
Die Flu - ren dür - - sten nach er -
The plains are thirst - - ing for re -

con espressione
Die Flu - ren dür - - sten nach er -
The plains are thirst - - ing for re -

12

1

ke, strah-len-der Gott!
thou bright beaming god!

len - der Gott!
beam-ing god!

Gott!
god!

Strah -
Bright

Sen - - - ke, strah - len-der
Sink, - - - thou bright beaming

Sen -
Sink,

strah - len-der Gott!
bright beam-ing god!

Sen - - - ke, strah - len-der, strah - len-der Gott!
Sink, - - - thou bright beam-ing, bright beam-ing god!

len - der Gott!
beam-ing god!

Strah - len-der
Bright beam-ing

Gott!
god!

Sen - - - ke, strah - len-der, strah - len-der Gott!
Sink, - - - thou bright beam-ing, bright beam-ing god!

len - der Gott!
beam-ing god!

Strah -
Bright

Strah - - - len-der Gott!
Bright beam-ing god!

qui-cken-dem Thau.
fresh-en - ing dew.

qui-cken-dem Thau.
fresh-en - ing dew.

Der Mensch ver - schmach - - -
And man doth lang - - -

Gott!
god!

ke, strah - len - der
thou bright beaming

Gott!
god!

len - der
beam - ing

strah - len - der Gott!
bright beam - ing god!

Sen - ke, strah - len - der
Sink, thou bright beam - ing

Strah - len - der
Bright beam - ing

con espressione

Die Flu - ren dür - sten nach er - qui - cken - dem Thau.
The plains are thirst - ing for re - fresh - en - ing dew.

con espressione

Die Flu - ren dür - sten nach er - qui - cken - dem Thau.
The plains are thirst - ing for re - fresh - en - ing dew.

Der Mensch ver - schmach - tet.
And man doth lang - uish.

f

sfz

len - der
beam - ing

- tet!
- uish!

pp

Strah - len - der
Bright beam - ing

Gott!
god!
mf

Mat - ter zie - hen die Ros - se.
Lo! thy steeds they are pant - ing.

mf

Mat - ter zie - hen die Ros - se.
Lo! thy steeds they are pant - ing.

pp
Strah - - - -
Bright

pp
Sen - - - -
Sink, - - - -

ke, strah - len - der
thou bright beaming

Gott! - - - -
god! - - - -

pp
Sen - - - -
Sink, - - - -

ke, strah - len - der
thou bright beaming

Gott! - - - -
god! - - - -

Gott! - - - -
god! - - - -

pp
Sen - - - -
Sink, - - - -

ke, strah - len - der
thou bright beaming

Gott! - - - -
god! - - - -

pp
Strah - len - der
Bright beam - ing

dim.
pp
Gott! - - - -
god! - - - -

pp
Sen - - - -
Sink, - - - -

ke, strah - len - der
thou bright beaming

pp
Strah - len - der
Bright beam - ing

dim. mf
Gott! - - - -
god! - - - -

pp
Mat - ter zie - hen die
Lo! thy steeds they are

Ros - se.
pant - ing!

pp
Sen - - - -
Sink, - - - -

p

pp
Sen - - - - ke,
Sink, - - - - thou

strah - len - der
bright beam - ing

pp
Gott! - - - -
god! - - - -

pp
Sen - - - -
Sink, - - - -

ke, strah - len - der
thou bright beaming

pp
Strah - - - -
Bright

len - der
beam - ing

pp

mf
Mat - ter zie - hen die
Lo! thy steeds they are

Ros - se.
pant - ing.

pp
Sen - - - -
Sink, - - - -

mf
Mat - ter zie - hen die
Lo! thy steeds they are

Ros - se.
pant - ing.

pp
Sen - - - -
Sink, - - - -

pp
Strah - - - -
Bright

len - der
beam - ing

Gott! - - - -
god! - - - -

28

cresc. *f*

- - - - - len - der beam - ing Gott! god!

cresc. *f* *dim.*

Sen - ke den Wa - gen hi - nab!
Phoe - bus, de - scend to the sea!

cresc. *f* *dim.*

Sen - ke den Wa - gen hi - nab!
Phoe - bus, de - scend to the sea!

cresc. *f* *dim.*

Sen - ke den Wa - gen hi - nab!
Phoe - bus, de - scend to the sea!

cresc. *f* *dim.*

Gott! god! Sen - ke den Wa - gen hi - nab!
Phoe - bus, de - scend to the sea!

p cresc. *f* *dim.*

Sen - - - ke, sen - ke den Wa - gen hi - nab!
Sink, o Phoe - bus, de - scend to the sea!

p cresc. *f* *dim.*

Sen - - - ke, sen - ke den Wa - gen hi - nab!
Sink, o Phoe - bus, de - scend to the sea!

cresc. *f*

- ke, strah - - - len - der beam - ing Gott! god! Strah Bright - - - len beam - der ing Gott! god!

f *f* *dim.*

Sen - - - ke den Wa - gen hi - nab!
Phoe - bus, de - scend to the sea!

Gott! god! Sen - ke den Wa - gen hi - nab!
Phoe - bus, de - scend to the sea!

cresc. *ff*

Gott! god! Sen - ke den
Phoe - bus, de -

cresc. *f*

- - - ke, sen - ke den Wa - gen hi - nab!
o Phoe - bus, de - scend to the sea!

ff

- ke, strah - len - der beam - ing Gott! god! Sen - - - ke den
thou bright beam - ing Phoe - bus, de -

f

Sen - ke den Wa - gen hi - nab!
Phoe - bus, de - scend to the sea!

cresc. *ff*

Sen - ke den Wa - gen hi -
Phoe - bus, de - scend to the

ff

33

f dim. Sie - - - he,
See - - - now,

p con tenerezza espressiva wer aus des Meer's kry - stall - ner
who, on the sea's deep cryst - al

Wo - ge lieb -
wave up - borne,

ppp

ppp

p

Sieh,
See,

wer aus des Meer's kry - stall - ner
who, on the sea's deep cryst - al

Wo - - - ge
wave - - - borne,

ppp

f dim. Sie - - - he,
See - - - now,

p wer aus des Meer's kry - stall - ner
who, on the sea's deep cryst - al

Wo - - - ge
wave up -

dim.

pp

Wa - gen hin - ab!
scend to the sea!

pp

dim.

pp

p

Sie - - - he,
See - - - now,

wer
who,

aus des Meer's
on the sea's

Wa - gen hin - ab!
scend to the sea!

dim.

pp

p

Sie - - he,
See - - now,

nab!
sea!

dim.

pp

nab!
sea!

38 3

lich lä - - - - - chelnd dir winkt!
with smiles - - - - - thee en - treats!

mf *con tenerezza espressiva*

Sie - he, wer aus des Meer's
See now, who, on the sea's

lieb - lich lä - - - - - chelnd winkt!
fond - ly thee - - - - - en - treats!

mf *con tenerezza espressiva*

Sie - he, wer aus des
See now, who, on the

lieb - - - lich with
borne - - - smiles - - - - - chelnd dir winkt.
- - - - - thee en - treats.

p

Sie - - he,
See now,

mf

Sie - he, wer aus des Meer's
See now, who, on the sea's

pp

kry-stall - ner Wo - ge lieb - lich lä - - - - - chelnd dir winkt.
deep cryst - al wave up - borne, with smiles - - - - - thee en - treats.

pp

Strah - len - der Gott! Sen - ke den Wa - gen hi - nab.
Bright beam - ing god! Phoe - bus, descend to the sea.

pp

sie - - -
see

Sen - ke den Wa - gen hi - nab.
Phoe - bus, descend to the sea.

kry - stall-ner Wo - ge lieb - lich lä - - - - - chelnd dir
 deep cryst-al wave up - borne, with smiles thee en -

Meer's kry - stall-ner Wo - - - ge lieb - lich lä - - - - -
 sea's deep cryst-al wave borne, fond - ly thee - - - - -

wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - - - ge Meer's kry lieb - lich lä - - - - - chelnd
 who, on the sea's deep cryst - al wave borne, thee so fond - - - - - ly

p wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - ge lieb - - - - - lich lä - - - - -
 who, on the sea's deep cryst - al wave up - borne, with smiles
pp
mf Sie - - - - -
 See

he, wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - ge lieb - - - - - lich lä - - - - -
 now, who, on the sea's deep cryst - al wave up - borne, thee fond - - - - -

4

48

winkt.
treats.

mf *p*

Sie - - he, wer aus des Mee - - res Wo - -
See now, who, on the sea's - - - - deep wave

chelnd dir winkt.
would en - treat.

mf *p*

Sie - he, wer aus des Meer's kry - stall - - ner Wo - - -
See now, who, on the sea's - - - - deep - - - - - al wave

dir winkt.
en - treats.

pp

wer aus des
who on the

- - chelnd dir winkt.
thee en - treats.

p

he, wer aus des Meer's
now, who, on the sea's

mf

Sie - - - he,
See now,

wer aus des Meer's kry - stall - - ner
who, on the sea's - - - - deep - - - - - al

con espressione

wer aus des Meer's kry -
who on the sea's deep

- - - chelnd
- - - ly

dir
en - - -

winkt.
treats.

p

Sie - - - he, wer aus des Mee - - -
See now, who, on the o - - -

ge borne, lieblich lächelnd winkt.
fondly thee en treats.

con espressione *pp* *p*

Sie - he, wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - ge lieb -
See now, who, on the sea's deep cryst - al wave borne, fond -

wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - ge lieb -
who on the sea's deep cryst - al wave borne, fond -

- ge lieblich lächelnd dir
up borne, with smiles would en -

Meer's kry - stall - ner Wo
sea's deep cryst - al wave

con espressione *p*

Er - kennt dein Herz sie?
Does thy heart know her?

Wo - ge lieblich lächelnd
wave borne, with sweet smiles en -

stall - ner Wo - ge. Er - kennt dein Herz sie? lieblich
cryst - al wave borne. Does thy heart know her? fondly

mf *pp*

wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - ge
who on the sea's deep cryst - al wave borne,

- res cean's kry - stall - ner Wo - ge
- - - - - deep cryst - al wave borne,

p

56 [5]

lieb-lich lä - - - chelnd dir winkt!
 with fond smiles - - - thee en - treats!

lieb-lich lä - - - - - chelnd,
 with fond smiles - - - - - now,

lieb-lich lä - - - - - chelnd dir winkt,
 with fond smiles - - - - - thee en-treats,

- - lich lä - - - - - chelnd,
 - - ly smil - - - - - ing,

- - lich lä - - - - - chelnd dir
 - - ly smil - - - - - with fond smiles thee en -

win - - - ket!
 treats - - - thee!

con espressione *p*

lieb - - - lich lä - chelnd dir
 with - - - fond smiles thee en -

lieb - - - lich fond

- - - ge lieb - - - lich lä - chelnd dir winkt,
 borne, with - - - fond smiles thee en - treats,

lieb - - - lich fond

win - ket!
 treats - thee!

con espressione *p*

lieb-lich lä - - -
 with fond smiles - - -

lie - - - lich lä - chelnd dir winkt,
 with - - - fond smiles thee en - treats,

lä - - - chelnd dir winkt!
 smil - - - ing, en - treats!

lieb - - - lich
 fond - - - ly

lä - - - chelnd dir
 smil - - - ing

dir
 en - - -

lieb - - - lich - - -
 with - - - fond - - - smiles

chelnd
 en - - -

winkt!
 treats

60

mf

Er-kennt dein Herz sie? Er-kennt dein
Does thy heart know her? Does thy heart

p

lieb-lich lä - - - chelnd dir winkt! Er-kennt dein Herz sie? Er-kennt dein
with fond smiles thee en-treats! Does thy heart know her? Does thy heart

p

lieb-lich lä - - - chelnd dir winkt! Er-kennt dein Herz sie? Er-kennt dein
with fond smiles thee en-treats! Does thy heart know her? Does thy heart

winkt!
treats!

Er-kennt dein Herz sie? Er-kennt dein
Does thy heart know her? Does thy heart

- - - chelnd dir winkt!
- - - ing en - treats!

winkt!
treats!

mf

lä - - - chelnd dir winkt!
smiles thee en - treats!

mf

lä - - - chelnd dir winkt!
smiles thee en - treats!

p

lieb-lich lä - - - chelnd dir winkt! Erkennt dein Herz sie? Erkennt dein
with fond smiles thee en-treats! Does thy heart know her? Does thy heart

mf

- - - chelnd dir winkt! Erkennt dein Herz sie? Erkennt dein
now en - treats! Does thy heart know her? Does thy heart

p

lieb-lich lä - - - chelnd dir winkt! Erkennt dein Herz sie? Erkennt dein
with fond smiles thee en-treats! Does thy heart know her? Does thy heart

mf

Erkennt dein Herz sie? Erkennt dein
Does thy heart know her? Does thy heart

winkt!
treats

thee!

Erkennt dein Herz sie?
Does thy heart know her?

f

Ra-scher flie-gen die Ros - se.
Fast-er the steeds now bear thee.

f

Ra-scher flie-gen die Ros - se.
Fast-er the steeds now bear thee.

f

Ra-scher flie-gen die Ros - se.
Fast-er the steeds now bear thee.

thee!

Ra-scher flie-gen die Ros - se.
Fast-er the steeds now bear thee.

64

cresc. *p* *dim.*

Herz sie? The - - - tys, die gött - - li - che winkt.
 know her? The - - - tis, fair god - - dess, en - treats. *dim.*

cresc. *p* *dim.*

Herz sie? The - - - tys, die gött - - li - che winkt.
 know her? The - - - tis, fair god - - dess, en - treats. *dim.*

cresc. *p* *dim.*

Herz sie? The - - - tys, die gött - - li - che winkt.
 know her? The - - - tis, fair god - - dess, en - treats. *dim.*

cresc. *p* *dim.*

Herz sie? The - - - tys, die gött - - li - che winkt.
 know her? The - - - tis, fair god - - dess, en - treats. *dim.*

f *p* *con espressione*

Er - kennt dein Herz sie? The - - - tys.
 Does thy heart know her? The - - - tis. Sie - - he,
con espressione See now,

f *p* *con espressione*

Er - kennt dein Herz sie? The - - - tys.
 Does thy heart know her? The - - - tis. Sie - - he,
con espressione See now,

con espressione

Sie - - he,
 See now,

con espressione

Sie - - he,
 See now,

Sie - - he,
 See now,

dim.

cresc. *p* *dim.*

Herz sie? The - - - tys, die gött - li - che winkt.
 know her? The - - - tis, fair god - dess, en - treats. *pp*

cresc. *p*

Herz sie? The - - - tys,
 know her? The - - - tis, The - - - -

cresc. *p*

Herz sie? The - - - tys, die gött - li - che winkt.
 know her? The - - - tis, fair god - dess, en - treats.

cresc. *p*

Herz sie? The - - - tys.
 know her? The - - - tis.

f *p* *dim.*

Er - kennt dein Herz sie? The - - - tys.
 Does thy heart know her? The - - - tis. *dim.*

f *p* *dim.*

Er - kennt dein Herz sie? The - - - tys.
 Does thy heart know her? The - - - tis. *dim.*

p *dim.*

The - - - tys, die gött - - li - che winkt.
 The - - - tis, fair god - - dess, en - - treats. *dim.*

p *dim.*

The - - - tys, die gött - - li - che winkt.
 The - - - tis, fair god - - dess, en - - treats. *dim.*

pp

The - - - - - tys, The - - - - -
 The - - - - - tis, The - - - - -

pp

The - - - - - tys, The - - - - -
 The - - - - - tis, The - - - - -

pp

The - - - - - tys, The - - - - -
 The - - - - - tis, The - - - - -

pp

The - - - - -
 The - - - - -

wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - - - ge lieb - - lich lä -
 who on the sea's deep cryst - al wave borne, with fond smiles

wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - - - ge lieb - - lich lä -
 who on the sea's deep cryst - al wave borne, with fond smiles

wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - - - ge lieb - - lich lä -
 who on the sea's deep cryst - al wave borne, with fond smiles

wer aus des Meer's kry - stall - ner Wo - - - ge lieb - - lich lä -
 who on the sea's deep cryst - al wave borne, with fond smiles

pp

The - - - - - tys, The - - - - -
 The - - - - - tis, the - - - - -

pp

- - - - - tys, The - - - - -
 - - - - - tis, The - - - - -

con espressione

Er-kennt dein Herz sie?
 Does thy heart know her?

con espressione

Er-kennt dein Herz sie?
 Does thy heart know her?

pp

The - - - - - tys!
 The - - - - - tis!

The - - - - -
 The - - - - -

72

pp

tys, die gött li che winkt.
tis, fair god dess, en - treats.
pp

tys, die gött li che winkt.
tis, fair god dess, en - treats.
pp

tys, die gött li che winkt.
tis, fair god dess, en - treats.
pp

tys, die gött li che winkt.
tis, fair god dess, en - treats.
pp

- chelnd dir winkt.
thee en - treats.

- chelnd dir winkt.
thee en - treats.

- chelnd dir winkt.
thee en - treats.

- chelnd dir winkt.
thee en - treats.

pp

tys en - - - - - winkt.
treats.
pp

tys, The - - - - - tys en - - - - - winkt.
tis thee en - - - - - treats.
pp

The - - - - - tys winkt.
The - - - - - tis smiles.
pp

The - - - - - tys winkt.
The - - - - - tis smiles.

mf

Schnell vom Wa - gen her -
From his car - - - - - to her
mf

Schnell vom Wa - gen her -
From his car - - - - - to her

tys en - - - - - winkt.
tis smiles.

mf

Schnell vom Wa - gen her -
From his car - - - - - to her

wieder ruhiger
(più tranquillo)

76

den
The

den
The

den
The

mf
Schnell vom Wa - gen her - ab in ih - re Ar - me
From his car, — to her lov - ing arms ex - tend - ed,

mf
Schnell vom Wa - gen her - ab in ih - re Ar - me
From his car, — to her lov - ing arms ex - tend - ed,

mf
Schnell vom Wa - gen her - ab in ih - re Ar - me
From his car, — to her lov - ing arms ex - tend - ed,

ab in ih - re Ar - me springt der Füh - - rer,
lov - ing arms ex - tend - ed, springs the driv - - er.

ab in ih - re Ar - me springt der Füh - - rer,
lov - ing arms ex - tend - ed, springs the driv - - er.

mf
springt der Füh - - rer,
springs the driv - - er.

ab in ih - re Ar - me springt der Füh - - rer,
lov - ing arms ex - tend - ed, springs the driv - - er.

80

8

Zaum er-greift Cu - pi - do. Stil - - - le hal - ten die
 reins he casts to Cup - id. Still - - - the steeds now are

den Zaum er-greift Cu - pi - do, Cu -
 The reins he casts to Cup - id, to

springt der Füh - rer, den
 springs the driv - er. The

Still - le hal - ten die Ros - se,
 Still the steeds now are stand - ing,

Ros - - - - se,
stand - - - - ing,

Ros - - - - se,
stand - - - - ing,

Ros - - - - se,
stand - - - - ing,

Ros - - - - se,
stand - - - - ing,

trin - - -
drink - - -
pp

trin - - -
drink - - -

pp

pi - - do.
Cup - - id.

Trin - - -
Drink - - -

pp

pi - - do.
Cup - - id.

Trin - - -
Drink - - -

pp

pi - - do.
Cup - - id.

Trin - - -
Drink - - -

pp

do.
id.

Trin - - -
Drink - - -

Zaum er-greift Cu pi - - - do.
reins he casts to Cup - - - id.

Zaum er-greift Cu pi - - - do.
reins he casts to Cup - - - id.

Zaum er-greift Cu pi - - - do.
reins he casts to Cup - - - id.

Trin - - -
Drink - - -

pp

Trin - - -
Drink - - -

pp

trin - - - ken die küh - - -
drink - - - ing the cool

pp

trin - - - ken die küh - - -
drink - - - ing the cool

90

p

trin
drink

p

trin
drink

ken die küh - -
ing the cool

pp

ken die küh - -
ing the cool

pp

ken die küh - - len - de
ing the cool cryst - al

Fluth,
wave,

pp

ken die küh - - len - de
ing the cool cryst - al

Fluth,
wave,

pp

ken die küh - -
ing the cool

ken die
ing the

ken
ing

pp

Trin
Drink

ken die küh
the cool

ken die Fluth.
ing the wave.

ken die Fluth.
ing the wave.

Bass line musical notation consisting of four staves.

94

dim. *pp*

- - ken die küh-len - de Fluth. _____
 - - ing the cool cryst - al wave. _____

dim. *pp*

- - ken die küh-len - de Fluth. _____
 - - ing the cool cryst - al wave. _____

- - - len - de Fluth. _____
 cryst - al wave. _____

- - - len - de Fluth. _____
 cryst - al wave. _____

pp

die küh - - - len - de Fluth. _____
 the cool wave. _____

die küh - - - len - de Fluth. _____
 the cool wave. _____

die küh - - - len - de Fluth. _____
 the cool wave. _____

die küh - - - len - de Fluth. _____
 the cool wave. _____

pp

Trin - - - - - ken die Fluth. _____
 Drink - - - - - ing the wave. _____

- - - len - de Fluth. _____
 cryst - al wave. _____

- - - len - - - de Fluth. _____
 cryst - - - al wave. _____

- - - len - - - de Fluth. _____
 cryst - - - al wave. _____

- - - len - - - de Fluth. _____
 cryst - - - al wave. _____

99 9

pp
Ru - - - - - het!
Rest - - - - - all!

pp
Ru - - - - - het!
Rest - - - - - all!

Fluth.
wave.

Fluth.
wave.

Fluth.
wave.

Fluth.
wave.

p
An dem Him - mel her - auf mit lei - sen Schrit - ten kommt die duf - ten - de Nacht;
O'er the heaven's now her sab - le wings un - fold - ing, hov - - ers sil - ent soft night!

p
An dem Him - mel her - auf mit lei - sen Schrit - ten kommt die duf - ten - de Nacht;
O'er the heaven's now her sab - le wings un - fold - ing, hov - - ers sil - ent soft night!

105

p
Ihr folgt die sü - sse Lie - - - be. *p*
And in her train sweet Love comes. Love - - -

p
Ihr folgt die sü - sse Lie - - - be. *p*
And in her train sweet Love comes. Ru - - - het!
Rest *mf con espressione* all!

p
Ihr folgt die sü - - - sse
And in her train sweet

con espressione mf
Ru - - het und lie - - -
Rest all, ye lov - - -

p
Ihr folgt die Lie - - - be.
And with her, Love comes.

p
Ihr folgt die sü - - - sse Lie - - - be.
And in her train sweet Love comes.

p
Ihr folgt die sü - - - sse Lie - - - be.
And in her train sweet Love comes.

p con espressione
Ru - - het und lie - bet!
Rest all, ye lov - ers!

p con espressione
Ru - - het und lie - - - bet!
Rest all, ye lov - - - ers!

p
ihr folgt die sü - - - sse Lie - - - be.
And in her train sweet Love comes.

p
Ru - - -

111

bet! all! *mf con espressione*

Ru - - - het und lie - - -
 Rest - - - all, ye lov - - -

Ru - - - het und lie - - -
 Rest - - - all, ye lov - - -

Lie - - - be.
 Love comes.

Phö - - -
 Phoe - - -

pp

dim.

bet! ers! Phö - - -
 Phoe - - -

pp

bet! ers! Phö - - -
 Phoe - - -

pp

Phö - - -
 Phoe - - -

pp

mf con espressione

Ru - - - het und lie - - -
 Rest all ye lov - - -

Ru - - - het und lie - - -
 Rest all ye lov - - -

Ru - - - het und lie - - -
 Rest all ye lov - - -

p con espressione

Ru - - - het und lie - - -
 Rest all ye lov - - -

Ru - - - het und lie - - -
 Rest all ye lov - - -

bet! ers! Ru - - - het!
 Rest - - - all!

bet! ers! Ru - - - het!
 Rest - - - all!

bet! ers! Ru - - - het!
 Rest - - - all!

bet! ers! Ru - - - het!
 Rest - - - all!

pp

dim.

pp

pp

pp

pp

pp

mf con espressione

Ru - het und lie - bet!
 Rest all ye lov - ers!

be.
 comes.

Ru - - - Ru - - - het und lie - bet!
 Rest - - - Rest - - - all ye lov - ers!

Phö - - -
 Phoe - - -

pp

Phö - - -
 Phoe - - -

pp

Phö - - -
 Phoe - - -

pp

Phö - - -
 Phoe - - -

pp

dim.

Phö - - -
 Phoe - - -

pp

Ru - - - het und lie - - -
 Rest all ye lov - - -

Ru - - - het und lie - - -
 Rest all ye lov - - -

bet! ers! Ru - - - het!
 Rest - - - all!

bet! ers! Ru - - - het!
 Rest - - - all!

Phö - - -
 Phoe - - -

pp

Phö - - -
 Phoe - - -

pp

het!
 all!

bus, der lie - - ben - de ruht.
bus, the lov - - er, now rests.

p con espressione
Ru - - het und
Rest all ye

bus, der lie - - ben - de ruht.
bus, the lov - - er, now rests.

p con espressione
Ru - - het und lie - - bet!
Rest all ye lov - - ers!

p con espressione
Ru - - het und lie - - bet,
Rest all ye lov - - ers, ru - - -

p
Ru - - het und lie - - bet,
Rest all ye lov - - ers, ru - - -

Ru -
Rest all lie - - - - -

p con espressione

Ru - het und lie - - -
Rest - all ye - lov - - -

p con espressione

Ru - het und lie - - -
Rest - all ye - lov - - -

p

Ru - - - het!
Rest ye

Lie - - -
lov - - -

p con espressione

Ru - het und lie - - - bet!
Rest - all ye - lov - - - ers!

p con espressione

Ru - het und lie - - -
Rest - all ye - lov - - -

p con espressione

Ru - het und lie - - - bet!
Rest - all ye - lov - - - ers!

pp

lie - bet!
lov - ers!

Ru - - - het!
Rest - - - all!

p con espressione

Ru - het und
Rest - all ye -

p

Lie - - -
Love - - -

p

Ru - - - het,
Rest - - - ye

lie - - - bet!
lov - - - ers!

Ru - - - het,
Rest - - - ye

lie - - - bet!
lov - - - ers!

het!
all!

130

dim. *pp*

bet! Phö - - - bus,
 ers! Phoe - - - bus,
pp

bet! Phö - - - bus,
 ers! Phoe - - - bus,
pp

Phö - - - bus,
 Phoe - - - bus,

p con espressione *dim.*

Ru - - het und lie - - bet!
 Rest all ye lov - - ers!
p con espressione *dim.*

Ru - - het und lie - - bet!
 Rest all ye lov - - ers!
p con espressione *dim.*

Ru - - het und lie - - bet!
 Rest all ye lov - - ers!

dim. *pp*

lie - - bet! Phö - - - bus,
 lov - - ers! Phoe - - - bus,
con espressione

bet! all! Sen - ke,
 Sink, thou

p *dim.*

Ru - - het!
 Rest all!
pp

p *dim.*

Ru - - het!
 Rest all!
pp

Phö - - - bus,
 Phoe - - - bus,

bet! ers! Ru - - het!
 Rest all!

etwas beschleunigen
(poco animato)

135

cresc.

Phö - - - bus, der lie - - - - -
Phoe - - - bus, the lov - - - - -

Phö - - - bus, Phö - - - bus, - - -
Phoe - - - bus, Phoe - - - bus, - - -

Phö - - - bus, Phö - - - bus, - - -
Phoe - - - bus, Phoe - - - bus, - - -

Phö - - - bus, der lie - - - - -
Phoe - - - bus, the lov - - - - -

pp

Phö - - - bus, Phö - - - bus, - - -
Phoe - - - bus, Phoe - - - bus, - - -

Phö - - - bus, Phö - - - bus, - - -
Phoe - - - bus, Phoe - - - bus, - - -

Phö - - - bus, Phö - - - bus, - - -
Phoe - - - bus, Phoe - - - bus, - - -

Phö - - - bus, Phö - - - bus, - - -
Phoe - - - bus, Phoe - - - bus, - - -

pp *pp* *cresc.*

Phö - - - bus, bus, - - -
Phoe - - - bus, bus, - - -

strah - len - der Gott, Phö - - - bus, - - -
bright beam - ing god, Phoe - - - bus, - - -

Phö - - - bus, der lie - ben - de ruht. - - -
Phoe - - - bus, the lov - er, now rests. - - -

Phö - - - bus, ruht. - - - Phö - - -
Phoe - - - bus, rests. - - - Phoe - - -

pp *pp*

Phö - - - bus, der lie - - - ben - de
Phoe - - - bus, the lov - - - er, now

Phö - - - bus, der lie - - - ben - de
Phoe - - - bus, the lov - - - er, now

Phö - - - bus, der lie - - - ben - de, Phö - - -
Phoe - - - bus, the lov - - - er, Phoe - - -

pp

wieder zurückhaltend
(ritardando)

Erstes Zeitmaß
(Tempo primo)

13

immer ruhiger
(sempre più tranquillo)

142

sfz *dim.* *pp* *p*

ben - de ruht, der strah - len - de
er, now rests, the ra - diant god

sf *dim.* *pp* *p*

Phö - bus, der lie - ben - de ruht, der strah - len - de
Phoe - bus, the lov - er, now rests, the ra - diant god

sf *dim.* *pp* *p*

Phö - bus, der lie - ben - de ruht, der strah - len - de
Phoe - bus, the lov - er, now rests, the ra - diant god

sfz *dim.* *pp* *p*

dim. *pp* *p*

Phö - bus ruht. Phö - bus,
Phoe - bus rests. Phoe - bus,
dim. *pp* *p*

Phö - bus ruht. Phö - bus
Phoe - bus rests. Phoe - bus
p

Phö - bus
Phoe - bus
p

bus
bus

ruht.
rests.

Phö - bus
Phoe - bus

marc. *p* *dim.*

Phö - bus, der strah - len - de ruht. der strah - len - de
Phoe - bus, the ra - diant one rests. the ra - diant god,
p

cresc. *dim.* *pp* *p*

- bus, der lie - ben - de ruht, der strah - len - de
- bus, the lov - er, now rests, the ra - diant god,
cresc. *dim.* *pp* *p*

- bus, der lie - ben - de ruht, der strah - len - de
- bus, the lov - er, now rests, the ra - diant god,
dim. *pp* *p*

mf *dim.* *pp* *p*

Phö - bus ruht. Phö - bus,
Phoe - bus rests. Phoe - bus,
mf *dim.* *pp* *p*

Phö - bus ruht. Phö - bus,
Phoe - bus rests. Phoe - bus,
mf *dim.* *pp* *p*

bus
bus

ruht.
rests.

Phö - bus,
Phoe - bus,

pp ruht. rests. pp Ru - - het und lie - - - -
Rest all ye lov - - - -

pp ruht. rests. p Ru - - het und lie - - - -
Rest all ye lov - - - -

pp ruht. rests. Phö - -
Phoe - -

pp ruht. rests. Phö - -
Phoe - -

pp der lie - ben - de ruht. Ru - - het und
the lov - er, now rests; Rest all ye

pp ruht, rests; der lie - ben - de ruht. Ru - - het und
the lov - er, now rests; Rest all ye

pp ruht, rests; der lie - ben - de ruht. Phö - -
the lov - er, now rests; Phoe - -

pp ruht, rests; der lie - ben - de ruht. Phö - -
the lov - er, now rests; Phoe - -

p Phö - bus. Ru - - - het und lie - - -
Phoe - bus. Rest all ye lov - - -

p Phö - bus. Ru - - - het und lie - - -
Phoe - bus. Rest all ye lov - - -

p Phö - bus. Phö - - -
Phoe - bus. Phoe - - -

p Phö - bus. Phö - - -
Phoe - bus. Phoe - - -

p tranquillo assai Phö - bus, der strah - len - de ruht, der lie - ben - de ruht. Ru - - -
Phoe - bus, the ra - diant one, rests, the lov - er now rests; Rest

p Phö - bus, der lie - ben - de ruht. Phö - - -
Phoe - bus, the lov - er, now rests; Phoe - - -

p Phö - bus Phö - - -
Phoe - bus Phoe - - -

p Phö - bus ruht. Ru - - -
Phoe - bus rests; Rest

dim. *ppp*

bet! er! Phö bus ruht.
Phoe bus rests.

dim. *ppp*

bet! er! Phö bus ruht.
Phoe bus rests.

dim. *ppp*

bus bus ruht.
bus rests.

dim. *ppp*

bus bus ruht.
bus rests.

pp *dim.* *ppp*

lie bet! Phö bus ruht.
lov ers! Phoe bus rests.

pp *dim.* *ppp*

lie bet! Phö bus ruht.
lov ers! Phoe bus rests.

pp *dim.* *ppp*

bus bus ruht.
bus rests.

pp *ppp*

Phö bus, der lie ben - de ruht. Phö bus ruht.
Phoe bus, the lov er, now rests. Phoe bus rests.

ppp

bet! ers! Phö bus ruht.
ers! Phoe bus rests.

ppp

bet! ers! Phö bus ruht.
ers! Phoe bus rests.

ppp

bus bus ruht.
bus rests.

ppp

bus bus ruht.
bus rests.

pp *dim.* *ppp*

het und lie bet! Phö bus ruht.
all ye lov ers! Phoe bus rests.

p

Phö bus, der lie ben - de ruht. Phö bus ruht.
Phoe bus, the lov er, now rests. Phoe bus rests.

pp *ppp*

het und lie bet! Phö bus ruht.
all ye lov ers! Phoe bus rests.

p *dim.*

Phö bus bus ruht.
Phoe bus bus rests.